

ადმინისტრაციულ ტერიტორიულ ერთეულებსა და ხელისუფლების ორგანოებს შორის ტრანსსასაზღვრო თანამშრომლობის შესახებ სახელმძღვანელო ევროპული კონვენციის დამატებითი ოქმი N2

სტარსბურგი, 5.V.1998

პრეამბულა

ადმინისტრაციულ ტერიტორიულ ერთეულებსა და ხელისუფლების ორგანოებს შორის ტრანსსასაზღვრო თანამშრომლობის შესახებ სახელმძღვანელო ევროპული კონვენციის (შემდგომში „სახელმძღვანელო კონვენცია“) ამ ოქმის ხელმოწერი ევროპის საბჭოს წევრი ქვეყნები,

ითვალისწინებენ რა სახელმძღვანელო კონვენციის დამატებითი ოქმის დადებას 1995 წლის 9 ნოემბერს, რომელიც ეწება ტრანსსასაზღვრო თანამშრომლობის ფარგლებში განხორციელებული საქმიანობის სამართლებრივ ძალასა და ტრანსსასაზღვრო თანამშრომლობის შესახებ შეთანხმებებით შექმნილი თანამშრომლობის ორგანოების სამართლებრივ სტატუსს;

ითვალისწინებენ რა, რომ იმ მიზნით, რომ მონდეს სხვა ფუნქციათა ეფექტური შესრულება, ადმინისტრაციულ ტერიტორიული ერთეულები და ხელისუფლების ორგანოები სულ უფრო აქტიურად თანამშრომლობენ არა მხოლოდ სხვა სახელმწიფოთა მეზობელი ხელისუფლების ორგანოებთან, არამედ უცხოეთის ქვეყნების ხელისუფლების არამეზობელ ორგანოებთან, რომლებთანაც მათ აქვთ საერთო ინტერესები (ტერიტორიებს შორისი თანამშრომლობა) და ამის გაკეთება მონდეს არა მხოლოდ ტრანსსასაზღვრო თანამშრომლობის ორგანოთა და ადმინისტრაციულ ტერიტორიული ერთეულებისა და ხელისუფლების ორგანოების გაერთიანებების ფარგლებში, არამედ სხვა დონეზეც;

ითვალისწინებენ რა წევრი სახელმწიფოების სახელმწიფოთა და მთავრობების მეთაურების ვენის 1993 წლის დეკლარაციას, რომელმაც აღიარა ევროპის საბჭოს როლი ტოლერანტული და აყვავებული ევროპის შექმნაში ადმინისტრაციულ ტერიტორიული ერთეულების ან ხელისუფლების ორგანოების ტრანსსასაზღვრო თანამშრომლობის მეშვეობით;

აღნიშნავენ რა, რომ საერთაშორისო თანამშრომლობის სფეროში არ არსებობს რაიმე ინსტრუმენტი, რომელიც შეეძრება სახელმძღვანელო კონვენციას;

სურთ რა მისცენ ტერიტორიებს შორის თანამშრომლობას საერთაშორისო სამართლებრივი ხასიათი,

შეთანხმდნენ შემდეგ ზე:

მუხლი 1

ამ ოქმის მიზნისათვის, ტერიტორიებს შორისი თანამშრომლობა ნიშნავს ნებისმიერ ერთობლივ ღონისძიებას, რომელიც მოწოდებულია დაამყაროს ურთიერთობები ორი ან მეტი ხელშეკრული მხარის ადმინისტრაციულ ტერიტორიულ ერთეულებს ან ხელისუფლების ორგანოებს შორის, მეზობელი ხელისუფლების ორგანოების ტრანსსასაზღვრო თანამშრომლობიდან გამომდინარე ურთიერთობების გარდა, რაც მოიცავს სხვა სახელმწიფოების ადმინისტრაციულ ტერიტორიულ ერთეულებს ან ხელისუფლების ორგანოებს შორის შეთანხმებების დადებას.

მუხლი 2

1. თითოეული ხელშეკვეთი მხარე აღიარებს და პატივს სცემს იმ ადმინისტრაციულ ტერიტორიული ერთეულებისა თუ ხელისუფლების ორგანოების უფლებას, რომლებიც იმყოფებიან მისი იურისდიქციის ქვეშ და მოხსენიებულნი არიან ადმინისტრაციულ ტერიტორიულ ერთეულებს ან ხელისუფლების ორგანოებს შორის ტრანსსასაზღვრო თანამშრომლობის შესახებ სახელმძღვანელო ევროპული კონვენციის (შემდგომში სახელმძღვანელო კონვენცია) 1-ლ და მე-2 მუხლებში, განასორციელონ საქმიანობა ტერიტორიებს შორის თანამშრომლობის შესახებ შეთანხმების შესაბამისად პასუხისმგებლობის შესაბამის სფეროებში, მათი სტატუტებით განსაზღვრული პროცედურებისა და ეროვნული სამართლის შესაბამისად იმ ზომით, რითაც ეს შეთანხმებები შესაბამისობაში იქნებიან ხელშეკვეთი მხარის საერთაშორისო ვალდებულებებთან.

2. ტერიტორიებს შორის თანამშრომლობის შესახებ შეთანხმება აყენებს მხოლოდ იმ ადმინისტრაციულ ტერიტორიული ერთეულების ან ხელისუფლების ორგანოების პასუხისმგებლობის საკითხს, რომლებმაც დადეს შეთანხმება.

მუხლი 3

ამ ოქმის ხელშეკვეთი მხარეები მუტატის მუტანდის გამოიყენებენ სახელმძღვანელო კონვენციას ტერიტორიებს შორის თანამშრომლობის მიმართ.

მუხლი 4

ამ ოქმის ხელშეკვეთი მხარეები, რომლებიც ასევე არიან სახელმძღვანელო კონვენციის დამატებითი ოქმის (შემდგომში დამატებითი ოქმი) ხელშეკვეთი მხარეები მუტატის მუტანდის გამოიყენებენ ხსენებულ ოქმს რეგიონებს შორის თანამშრომლობის მიმართ.

მუხლი 5

წინამდებარე ოქმის მიზნისათვის, მუტატის მუტანდის ნიშნავს, რომ სახელმძღვანელო კონვენციისა და ოქმ 1-ში ტერმინი ტრანსსასაზღვრო თანამშრომლობა გაგებული იქნება როგორც ტერიტორიებს შორის თანამშრომლობა და სახელმძღვანელო კონვენციისა და დამატებითი ოქმის დებულებები გამოიყენება შესაბამისად, იმ შემთხვევების გარდა, როდესაც სხვაგვარად არის განსაზღვრული წინამდებარე ოქმით.

მუხლი 6

1. სახელმძღვანელო კონვენციისა და დამატებითი ოქმის თითოეულ ხელშეკვეთი მხარეს, ამ ოქმის ხელმოწერის ან მისი სარატიფიკაციო, მიღების ან მოიწონების სიგელის შესანახად ჩაბარების დროს შეუძლია განაცხადოს, გამოიყენებს თუ არა იგი ამ ოქმის მე-4 მუხლის შესაბამისად დამატებითი ოქმის მე-4 და მე-5 მუხლებს თუ ამ მუხლებიდან მხოლოდ ერთ-ერთს.

2. ამგვარი დეკლარაცია შეიძლება შეცვლილი იქნას შემდგომში ნებისმიერ დროს.

მუხლი 7

დაუშვებელია დათქმების გაკეთება ამ ოქმის დებულებების მიმართ.

მუხლი 8

1. ეს ოქმი ღიაა ხელმოსაწერად იმ სახელმწიფოებისათვის, რომლებმაც ხელი მოაწერეს სახელმძღვანელო კონვენციას და რომლებსაც შეუძლიათ გამონათონ თავიანთი თანხმობა იყვნენ ვალდებული ოქმით:

- ა) ხელმოწერით რატიფიკაციის, მიღების ან დამტკიცების მიმართ დათქმების გარეშე; ან
- ბ) ხელმოწერით, რომელიც ექვემდებარება რატიფიკაციას, მიღებას ან დამტკიცებას და რომელსაც მოსდევს რატიფიკაცია, მიღება ან დამტკიცება.

2. ევროპის საბჭოს წევრ სახელმწიფოს არ შეუძლია ხელი მოაწეროს ამ ოქმს რატიფიკაციის, მიღების ან დამტკიცების მიმართ დათქმების გარეშე ან შესანახად ჩააბაროს მისი სარატიფიკაციო, მიღების ან დამტკიცების სიგელი, თუკი მას არა აქვს შესანახად ჩაბარებული ან იმავდროულად შესანახად არ აბარებს სახელმძღვანელო კონვენციის სარატიფიკაციო, მიღების ან დამტკიცების სიგელს.

3. რატიფიკაციის, მიღების ან დამტკიცების სიგელი შესანახად ბარდება ევროპის საბჭოს გენერალურ მდივანს.

მუხლი 9

1. ეს ოქმი ძალაში შედის სამი თვის შემდეგ იმ თარიღიდან, როდესაც ევროპის საბჭოს ოთხი წევრი სახელმწიფო მე-8 მუხლის შესაბამისად გამონათავს თავის თანხმობას იყოს ვალდებული ოქმით.

2. ნებისმიერი წევრი სახელმწიფოს მიმართ, რომელიც შემდგომში გამონათავს თავის თანხმობას იყოს ვალდებული ოქმით, იგი ძალაში შედის სამი თვის შემდეგ ხელმოწერის ან სარატიფიკაციო, მიღების ან დამტკიცების სიგელის დეპონირების თარიღიდან.

მუხლი 10

1. ამ ოქმის ძალაში შესვლის შემდეგ ნებისმიერ სახელმწიფოს, რომელიც მიუერთდა სახელმძღვანელო კონვენციას, ასევე შეუძლია მიუერთდეს ოქმს.

2. მიერთება ძალაში შედის ევროპის საბჭოს გენერალური მდივნისათვის მიერთების სიგელის შესანახად ჩაბარების გზით, რომელიც ძალაში შედის მისი დეპონირების თარიღიდან სამი თვის შემდეგ.

მუხლი 11

1. ნებისმიერ ხელშემკვრელ მხარეს ნებისმიერ დროს შეუძლია მოახდინოს ამ ოქმის დენონსაცია ევროპის საბჭოს გენერალური მდივნის სახელზე გაკეთებული შეტყობინების გზით.

2. ასეთი დენონსაცია ძალაში შედის ექვსი თვის შემდეგ გენერალური მდივნის მიერ შეტყობინების მიღების თარიღიდან.

მუხლი 12

ევროპის საბჭოს გენერალური მდივანი აცნობებს ევროპის საბჭოს წევრ ქვეყნებს და ნებისმიერ სახელმწიფოს, რომელიც მიუერთდება ამ ოქმს:

ა) ხელშემკვრელი მხარის მიერ მე-6 მუხლის დებულებების შესაბამისად გაკეთებული ნებისმიერი დეკლარაციის შესახებ;

ბ) ნებისმიერი ხელმოწერის შესახებ;

გ) ნებისმიერი სარატიფიკაციო, მიღების ან მიერთების სიგელის შესახებ ჩაბარების შესახებ;

დ) ამ ოქმის მე-9 და მე-10 მუხლების შესაბამისად ძალაში შესვლის თარიღის შესახებ;

ე) ნებისმიერი სხვა ღონისძიების, შეტყობინების ან კომუნიკაციის შესახებ, რომელიც ეხება ამ ოქმს.

ამის დასტურად, ქვემოთ ხელმოწერებმა, რომლებიც სათანადოდ ითყვნენ რწმუნებულნი ხელი მოაწერეს ამ ოქმს.

შესრულებულია სტრასბურგში 1998 წლის მაისის მე-5 დღეს ინგლისურ და ფრანგულ ენებზე; ორივე ტექსტი არის თანაბრად აუთენტიკური, შედგენილი თითო ეგზემპლარად, რომელიც ინახება ევროპის საბჭოს არქივებში. ევროპის საბჭოს გენერალური მდივანი გადასცემს დამოწმებულ ასლებს ევროპის საბჭოს თითოეულ წევრ სახელმწიფოს და ნებისმიერ სახელმწიფოს, რომელიც მიწვეულია მიუერთდეს ამ ოქმს.